



# 授漁勝授魚 知識扶貧 燃希望



港人在內地

去年歲尾初冬乍冷，濃霧漫山寒雨叩窗。在河南山區希望小學，翟瑞隆做起了臨時教師，給學生上了一堂風趣的港式數學課。翟瑞隆在內地工作生活已經整整10年了。10年來，他的足跡遍及山東、四川、河南、深圳、北京等地。2008年，汶川大地震時，他和港華燃氣的同事們看到很多貧困地區學生學習環境不好，遂萌生了「愛心書庫計劃」，幾年下來，已搭建了20個「愛心書庫」，藉送知識，送愛心，領悟到人與人溝通的真諦。 ■香港文匯報記者 劉坤領 北京報道

## 10載助人翟瑞隆 愛心書庫援內地

身為港華燃氣集團高級副總裁，翟瑞隆從2002年第一次工作起，山東、四川、河南、深圳、北京都留下了他的足跡。同許多港人一樣，多年的生活培養了他與內地的感情。「只有假期才能回港過節，我已經被內地同化了」。他說，一個香港人，不在內地生活10年算不得了解內地。

### 燃氣集團高層 組義工隊

翟瑞隆回憶道：「愛心書庫計劃萌生於汶川大地震的時候，我們看到很多貧困地區學生學習環境不好，就想到能不能幫助一下這些學生。於是就在集團內部發起了募捐書籍的活動，2009年募集到10,000冊書

本，送到地震災區。隨後，我們把活動做大，一共成立了10個愛心書庫，為學生提供學習的途徑。此外，鼓勵員工自願參加做義工，組織了義工隊，不計任何報酬。」

2008年的汶川大地震也讓他更加全面了解了中國西部的落後與貧困，小孩子無法得到良好的學習條件。翟瑞隆告訴記者，2011年，「我們又搭建了10個『愛心書庫』，這是繼2009年港華集團首次搭建10個愛心書庫的第二階段，今後還會繼續下去。」

### 募圖書4.5萬 足跡遍9省

截至目前，他們共為內地20所貧困學校萬名學齡兒童募集愛心書籍近4.5萬餘



翟瑞隆在河南新密愛心書庫捐贈儀式上。

冊，分別在江西、四川等9個省份搭建20個愛心書庫。各地港華義工亦親赴學校，與學生共同搭建書架和圖書室，「共同參與、共同閱讀」。

多年以來，香港企業在內地自身發展的同時，都十分注重公益慈善事業，助力當地社會發展。在翟瑞隆看來，企業要「取之於社會，回報於社會」，港華集團在香港150年了，作為一個負責任的成功企業，也應當勇於承擔社會責任。

### 社會關懷理念 帶進內地

翟瑞隆表示：「我們希望將關懷社會的

理念帶到了內地。」除了提供經濟上的幫助，開展規劃性、持續性的「港華愛心書庫」活動，在教育公益援助方面，2011年10月，港華集團援助共同主辦「親子閱讀，書香中國」行動，提倡各地通過開展「家庭讀書活動」，11月再次捐予上海宋慶齡基金會——東亞銀行公益基金，持續資助「螢火蟲樂園計劃」。

談起參與公益多年的感受，他說：「此前曾參加給老人送愛心湯的活動，但是受助老人會買更多的東西歡迎我們。老人說並不是因為得到愛心湯而高興，而是因為可以與我們聊聊天說說話，感受到社會的溫暖。」

### 鼓勵溝通奉獻 才能和諧

2011年堪稱是中國社會之痛，無論是佛山小女孩被撞事件，還是多起老人路邊跌倒無人扶助，都刺痛了國人的神經，引發了社會關於道德的思考。令大家不禁要發問：「社會怎麼了，人與人之間為什麼這麼冷漠？」

翟瑞隆說：「每個人都站在自私的角度，不肯伸出援助之手，作為一個中國人，我感到很痛心。很多人批評社會為什麼變得冷漠，為什麼沒有了幫助。那麼讓我們從現在開始，從小孩子做起，培養他們關懷社會的理念和意識。」

他說：「賺更多的錢並不是企業最主要的社會責任，人與人之間的交流溝通十分重要，只有鼓勵溝通與奉獻愛，才能減少摩擦，才能大家都和諧。」

### 十年內地經歷 血脈情深

在他心中，港華每個愛心書庫，就是一個心願，這種付出無疑是值得的。有理由相信，10年的內地經歷，10年的血脈情深，也會促使他們搭建更多的「愛心書庫」，走訪更遠邊的希望小學，送出更多關懷和愛心。



翟瑞隆給希望小學的孩子們上港式數學課。

## 電信高管王芳蓮 平衡管理說歷練

港商 五味鋪

港人王芳蓮是「出口轉內銷」的高管人員。生於福建高幹家庭，長於軍區大院，性格率直乾脆，沒有一絲嬌氣；她17歲時放棄北京大學一紙錄取通知書，隨大流移居香港，時光雖流逝，仍對內地飽含深情。改革開放初期，她即回閩辦廠，如今則受朋友之托到廣州擔任高威電信的分公司高管。在內地工作30多年，她把握著事物兩極的微妙平衡，游刃有餘，並從中摸索出自己的一套管理制勝之道。她充分尊重內地管理文化，卻眼裡容不得沙子，一遇不平事按章辦事的思維便即刻「發作」。

### 軍官家庭出身 毫無嬌氣

和記者交談時，王芳蓮總是自然地顯現出一幅順其自然氣質，似乎想得透、看得開，說起什麼事情都是呵呵一笑。「我的童年和少年時期是在軍區大院度過的，軍人的雷厲風行和鐵血氣質從小耳濡目染，所以儘管家庭條件優渥，也沒有嬌慣出我一點小姐脾氣」。此外，生長於內地，歷練於香港的經歷也鍛煉出了她的好心態。

雖已移居香港30多年，王芳蓮對內地的風土人情常懷眷戀，鄉音至今未改。從改革開放初期回閩辦廠，到如今受朋友之託到廣州擔任高威電信的分公司高管，她游走大陸各地就像「回娘家」一樣親切，每一物事看在他眼中都分外熟悉和熨帖。

### 認港制度優越 批判盲目

性格耿直的她承認香港制度的優越，卻看

不慣部分港人盲目排斥有關內地的做法。她常常用自己在歐洲被偷竊的經歷告誡員工和勸導友人，「無論在哪裡都會有先進和落後，在內地如此，在香港也是如此。就算是社會制度成熟完善的歐洲，也有短短幾分鐘就能把你的錢包偷走的職業小偷，但是你能因此就否定歐洲，說那裡是個罪惡醜陋的地方嗎？同樣地，我們看待內地的制度和社會風氣也不能以偏概全。」

王芳蓮以切身經歷感染著他人，自己在工作上也是全情融入。對外，該有的應酬交際絕不推諉；對內，毫無架子與員工打成一片。「充分尊重員工，充分尊重當地文化」是她在行政管理上的不二法則。

### 深諳兩地差異 堅守道德

然而，即使王芳蓮深諳兩地行事差異，兩年前工作上的一件事還是徹底激怒了她。2010年，她去東莞分公司出差時發現一個主管解僱了員工，卻沒有按規定給足辭退的補償金。擔心引發勞務糾紛的她去了解情況，卻換來了一個意想不到的答案：「那個主管竟然告訴我，『補償金不給也沒關係』。反正我在人社局認識人，請他們吃飯再送點禮，任那員工再怎麼鬧也無濟於事！」

經香港長期浸淫「按章辦事」的思維讓她當場火冒三丈，不留情面地痛斥該主管道：「收起你的那一套！既然有閒錢去請人吃飯送禮消災，為什麼不老老實實地把錢送到員工手上作為辭退補償？公司的規章制度是用來遵守的，不是用來違背的。你這種荒謬的僱傭管理辦法，怎麼可能管理得好員工？」



王芳蓮的行政管理心得就是「尊重員工」。香港文匯報記者李叢書攝

### 管理尊重人 方有凝聚力

王芳蓮對記者心有餘悸地說道：「我再怎麼了解內地，還是不清楚它的底線在哪裡。我深深知道公司今天所取得的成績，最重要、最核心的是擁有一支具有高素質、掌握高科技、一起團結拚搏的優秀員工團隊，而穩定、有凝聚力的團隊則是在基於尊重人的管理理念的大氛圍下逐漸形成的。我時時拿出這件事情來警醒自己，原則性的問題絕不能睜一隻眼閉一隻眼。」

### 高層用工荒 尊重下工夫

對於未來，王芳蓮略有隱憂。她說，高威電信是香港和內地電訊解決方案的供應商，在網絡和電訊業內早已奠定了不可動搖的地位，可是近幾年來，卻面臨著人才短缺的局面。「我們在內地長期培訓出來的工程師常常會被同行以2倍薪水『挖走』，而公司既定的人力資源成本卻不容我們再以高價留住他們，於是也就出現了『高層次的用工荒』。她坦言，目前仍拿不出立竿見影的措施進行遏制，但她仍會從「尊重」上下工夫，讓管理上真正親和於員工，關心員工的前途和未來，包括他們學習、得到認可和發展的機會。 ■香港文匯報記者 李叢書 廣州報道

## 婚禮流程禮儀 粵港差異大

生活貼士

龍年伊始，已有不少新人結婚擺喜宴。隨著內地和香港民眾交流日益緊密，婚喪嫁娶等大事亦不免互相邀請。不過各地風俗各不相同，同一個縣城都會不同講究，雖然香港許多風俗和廣東接近，港人陳先生就發現，僅以婚宴為例，兩地在到場時間、婚禮流程等仍有諸多不同之處，令人玩味。

### 港婚禮莊嚴 內地像派對

陳先生介紹，香港設於晚上的喜宴，一般下午就有人陸續到場，現場會有麻將桌等娛樂設施可供消遣，直到上菜才上座。不過內地則不會提前，自己參加同事婚禮時，就提前半日先到了深圳，不過好在和其他幾位內地同事一起，直等到6點多新人迎賓時才前往。香港多數人信教，因此行禮時會行正式的宗教儀式和法律上的儀式。陳先生指，行禮時會覺得很莊嚴肅穆。但在內地，結婚的正式手續會通常在民政部門登記完畢即可，婚宴多是在司儀主持下進行溫馨愛環節和有趣遊戲等，「感覺更輕鬆，會有人起哄，更像和朋友開慶祝party」。

喝酒在內地的交際應酬中是不可或缺的環節，婚宴上勸酒也頗為熱鬧，主人家敬酒之後，各桌的親朋好友亦會陸續到主人的桌席敬酒，又再同新人單獨敬酒。尤其是年輕朋友，更要變着法子請新人多喝幾杯。不少新郎甚至認為，在婚宴上沒有跟朋友喝醉



港式婚禮隆重莊嚴，內地則更像是個派對。資料圖片

是一大憾事。陳先生在內地工作多年，深諳此點，「香港婚宴通常是喝紅酒，主人家到各桌敬酒，點到即止。內地則是紅酒、洋酒、白酒一齊來，如果我是新郎官，看到都會覺得壓力很大。不過人生難得一次，和朋輩多喝幾杯也是因為開心吧。不過我酒量還是不行，只好看着別人勸酒了」。

### 港剩菜打包 內地堆滿桌

港人吃剩飯菜打包的習慣，曾經被內地人視為小器，但慢慢也被接受。不過婚宴上爭相打包的習慣則仍僅限香港。陳先生說，香港地小，桌子也小，一道菜吃完才上下一道，最後肯定吃不完，吃不完就打包，客人帶走越多越有福氣。他指曾邀請內地朋友到香港參加母親的壽宴。宴席結束朋友看到賓客爭相打包，大跌眼鏡。「內地人仍喜歡一桌飯菜滿滿當當，顯得豐富。參加同事婚宴時，差點就想打包，好在先詢問了一下沒有行動。雖然覺得有些浪費，不過入鄉隨俗，這也是表達主人對賓客的款待。也許以後內地也會慢慢習慣，現在內地吃飯打包都很正常了」。

■香港文匯報記者 李望賢 深圳報道